

ተዐደወ

(ተዐደወ ፣ Jer. 41,18 var.) III,1 1) *transire* , *transgredi* , *transscendere* , *transilire* : እትዐደዋ ፣ ለአረፍት ፣ Ps. 17,32; gradum 1 Reg. 5,5; fluvium Kuf. p. 106; ዘይትዐደ ፣ ወሰነ ፣ Hos. 5,10; aliquem: ድኅኒ ፣ ወንትዐደውኪ ፣ Jes. 51,23; Kuf. p. 106. a) *pertransire* : ጸሎተ ፣ ነዳይ ፣ ትትዐደ ፣ እምደመና ፣ νεφέλας διήλθε Sir. 32,21. b) *litora transire* , *redundare* , de mari: ኢትትዐደዊ ፣ እምወሰንኪ ፣ Job 38,11; ኢይትዐደው ፣ Jer. 5,22. c) *superare* (*übertreffen*) : ተዐደውኪ ፣ ኩሎን ፣ ὑπερῆρας πάσας Prov. 29,47; ንጹሕ ፣ ዘንጽሐ ፣ ሐሊብ ፣ ይትዐደ ፣ Sx. Ter 15 Enc. (Lud.: 16); ዘስብሐቲሁ ፣ ይትዐደው ፣ እምኩሉ ፣ Asc. Jes. 9,27. d) *transgredi* vel *superare* vivendo annum (*überleben* , *überschreiten*) : ኢይትዐደው ፣ ዘንተ ፣ ዓመተ ፣ በሕይወት ፣ Kuf. 35; ዘተዐደወ ፣ ቫ ዓመተ ፣ F.N. 5. e) *transgredi* , *migrare terminum statutum* , *leges* , *praecepta al.*; c.c. እምነ ፣ , ut: ተዐደወ ፣ ኃጥአን ፣ እምወሰኖሙ ፣ Job 24,2; ተዐደወ ፣ እምፍኖቱ ፣ Kuf. 5; Kuf. 20; Hen. 2,1; ዘተዐደወ ፣ እምሥርዐትነ ፣ Clem. f. 204; c. Acc. : Matth. 15,2; Num. 14,41; Num. 24,13; እለ ፣ ተዐደወ ፣ ኪዳንዮ ፣ Jer. 41,18; abs. : Hen. 5,4. f) *inique tractare* , *injuriam facere* , *offendere* (*sich vergehen an einem*) , c. Acc. pers.: καταδικάζειν Jac. 5,6; c. ላዕለ ፣ pers., ut: እመቦ ፣ ዘተዐደወ ፣ ላዕለ ፣ ንጉሥ ፣ እመኒ ፣ በቃል ፣ ወእመኒ ፣ በምግባር ፣ Clem. f. 251. 2) *praeterire* , *praetergredi* , Ex. 23,5; Kuf. 49; c. Acc. : Ex. 12,23; Deut. 2,8; Job 9,11. a) *impune transmittere* , *remittere peccatum* , παραβιβάζειν 2 Reg. 12,13; ይትዐደ ፣ አበሳሰሙ ፣ ὑπερβαίνειν Mich. 7,18; Lit. Epiph.; Lud. ex Sx. Nah. 22 Enc. b) *currendo praetergredi* i.e. *antevenire* aliquem, 2 Reg. 18,23.

Bibliography

Revisions

- Andreas Ellwardt *Verschachtelung, Sprachkennungen, Referenzen*, on 22.8.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016